

LA BAMBA

Son Veracruzano

Chanson populaire mexicaine

Arrangement : Jose Antonio RINCÓN

Allegretto ♩ = 84

The score is written in 2/4 time with a tempo of Allegretto (♩ = 84). It consists of four systems of music. The first system shows the piano introduction with a treble clef (T.) and bass clef (B.) staff. The second system continues the piano introduction. The third system introduces the vocal parts (Soprano S., Alto A., Tenor T., and Bass B.) with the lyrics 'Bam - ba, bam - ba!'. The fourth system features two vocal lines with two different lyrics: '1. Pa - ra bai - lar la bam - ba' and '2. Ay cu - pi - do te pi - do'. The piano accompaniment continues throughout.

Lyrics:

Pom pom pom po ro po pom pom pom po ro po

pom po po pom po pom — po ro po po po po pom po po pom po pom — po ro po pom

pom pom pom po ro po pom pom pom po ro po po po po po

1

S. Bam - ba, bam - ba! Bam - ba, bam - ba, bam - ba!

A. Bam - ba, bam - ba! Bam - ba, bam - ba, bam - ba!

T. Bam - ba, bam - ba! Bam - ba, bam - ba, bam - ba!

B. Bam - ba, bam po ro po po po po po Bam - ba bam po ro po po po po po

13

1. Pa - ra bai - lar la bam - ba Pa - ra bai - lar la bam - ba se ne - ce -

2. Ay cu - pi - do te pi - do Ay cu - pi - do te pi - do de com - pa -

1. Pa - ra bai - lar la bam - ba Pa - ra bai - lar la bam - ba se ne - ce -

2. Ay cu - pi - do te pi - do Ay cu - pi - do te pi - do de com - pa -

1. Pa - ra bai - lar la bam - ba Pa - ra bai - lar la bam - ba se ne - ce -

2. Ay cu - pi - do te pi - do Ay cu - pi - do te pi - do de com - pa -

pom 1. Pa - ra bai - lar la bam - ba So - lo se ne - ce -

2. Ay cu - pi - do te pi - do Ay cu - pi - do te

70 *Tutti*

y o - tra chi - qui - ti - ta por tí se - ré, por tí se - ré. Bam - ba, bam - ba !

- ne - ro por tí se - ré, por tí se - ré, por tí se - ré. Bam - ba, bam - ba !

- ne - ro por tí se - ré, por tí se - ré, por tí se - ré. Bam - ba, bam - ba !

Pa - ra bai - lar la bam por tí se - ré, por tí se - ré, por tí se Bam - ba, bam - ba !

76

Bam - ba, bam - ba ! Bam - ba, bam - ba !

Bam - ba, bam - ba ! Bam - ba, bam - ba !

Bam - ba, bam - ba ! Bam - ba, bam po ro po po po po

Bam - ba, bam - ba ! Bam - ba, bam po ro po po po po

80 **FINAL** Tempo giusto

- tán. *ff* bam - ba *ff* Crié *

- tán. *ff* bam - ba *ff* Crié *

- tán. *ff* bam - ba *ff* Crié *

- tán. *ff* bam - ba *ff* Crié *

- tán. *ff* bam - ba *ff* Crié *

- tán. *ff* bam - ba *ff* Crié *

Gliss.

* *Frapper du talon*

Traduction :

1. Para bailar la bamba se necesita / *Pour danser la bamba il faut*

Una poca de gracia y otra cosita / *Un peu de grâce et une autre petite chose*

Ay Arriba y arriba, Y arriba y arriba, arriba iré / *Ay en haut et en haut, et en haut et en haut, en haut j'irai*

En mi casa me dicen el inocente / *Chez moi on m'appelle l'innocent*

Porque tengo mil novias de quince a veinte / *Parce que j'ai des filles de quinze à vingt (ans)*

Yo no soy marinero por tí seré / *Je ne suis pas marin, pour toi je le serai*

Para subir al cielo se necesita / *Pour monter au ciel il faut*

Una escalera grande y otra chiquita / *Une grande échelle et une autre petite*

Por tí seré, por ti seré / *Pour toi je le serai, pour toi je le serai.*

(Bamba, bamba...)

2. Ay cupido te pido de compasión / *Aïe, cupide, je te demande la compassion*

Que se acabe la bamba y venga otro son / *Que la bamba se termine et vienne un autre son*

Para ser mi cuñado se necesita que me des a tu hermana / *Pour être mon beau-frère il faut que tu me donnes ta sœur*

Que me des a tu hermana la mas bonita / *Que tu me donnes ta sœur la plus jolie*

Ay Arriba y arriba, Y arriba y arriba, arriba iré / *Ay en haut et en haut, et en haut et en haut, en haut j'irai*

Yo no soy marinero por tí seré / *Je ne suis pas marin, pour toi je le serai*

Para subir al cielo se necesita / *Pour monter au ciel il faut*

Una escalera grande y otra chiquita / *Une grande échelle et une autre petite*

Por tí seré, por ti seré / *Pour toi je le serai, pour toi je le serai.*

(Bamba, bamba...)